

168: Unlimited Spanish Podcast

Una de piropos

- *¡Camarero, una de piropos!*
- *A ver, señora, que esto es un bar.*
- *Ya, pero es que me gustan tanto...*

¡Hola a todos! Soy Óscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a hablar español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio:

- Voy a hablar de los piropos. Y no, no es un tipo de tapa que puedas pedir en un bar. Los hay de todo tipo: buenos, malos, regulares, ingeniosos, originales, ...y ordinarios. Si aún no sabes lo que son, no te preocupes porque te lo voy a explicar.
- A continuación, practicaremos la fluidez con una mini-historia sobre una competición muy especial relacionada con el tema de hoy.

Испанский через истории

Порция комплиментов

- *Официант, порцию комплиментов!*
- *Знаете, señora, это, вообще-то бар.*
- *Ах! Просто они мне так нравятся.*

Привет всем! Я Оскар, основатель unlimitedspanish.com. Я хочу помочь тебе говорить по-испански свободно. Говорить по-испански это проще, чем кажется! Просто используй адекватные материалы и техники

Сегодня в эпизоде:

- Я расскажу про комплименты. И нет, это не вид тапас, который можно заказать в баре. Они есть разных видов: хорошие, плохие, средние, находчивые, оригинальные и обычные. Если всё ещё не понимаешь, что это, не беспокойся, потому что я объясню.
- Далее мы потренируем беглость речи через мини-историю, связанную с сегодняшней темой: оно про очень особенное соревнование.

168: Unlimited Spanish Podcast

Recuerda que puedes conseguir el texto de este

www.language-efficiency.com/unlimited-spanish-podcast

Tengo que decir que hay piropos que son de mal gusto. Es decir, que son maleducados y que más bien crean el sentido contrario de lo que se pretende.

Mi intención en este episodio es analizar algunos piropos que encuentro que son especialmente ingeniosos o divertidos, por tanto, voy a mantener el buen gusto, no te preocupes. Bien, vamos a ver el primero de ellos:

Eres tan dulce que sólo con mirarte engordo.

Engordar es aumentar de peso. Lógicamente, todo lo que es dulce provoca que ganemos gramos, o más bien kilos :) Decir a una persona que es “dulce” (en inglés, sweet), es una buena manera de decir que alguien es agradable o que tiene maneras educadas. Como ves, este piropo es un buen juego de palabras. El siguiente:

Испанский через истории

Не забудь, что можно получить тексты эпизодов на

www.language-efficiency.com/unlimited-spanish-podcast

Должен сказать, что есть комплименты дурного вкуса. То есть, что это невоспитанно, и что, скорее, создаётся противоположный смысл, нежели подразумевается.

Моё намерение в этом эпизоде – проанализировать некоторые комплименты, которые я считаю особенно прикольными и забавными, а поэтому буду придерживаться хорошего вкуса. Посмотрим на первый:

Ты такая сладкая, что я толстею лишь взглянув на тебя.

Растолстеть – увеличить вес. Логично, что всё, что сладкое провоцирует нас на набор граммов, точнее кг. Сказать человеку, что он «сладкий» - неплохой способ сказать, что он приятен или у него хорошие манеры. Как видишь, этот комплимент – удачная игра слов. Следующий:

168: Unlimited Spanish Podcast

Tu padre tiene que ser arquitecto porque eres un bellissimo monumento.

Cuando dices que una chica es un monumento, estás diciendo que es muy guapa, que es hermosa. Como los monumentos los diseñan los arquitectos, parece lógico decir que el padre de la chica sea arquitecto. Vamos a ver otro:

Quien fuera gato para pasar siete vidas contigo.

Este es más romántico. Lo que estás diciendo aquí es que quien recibe el piropo es tan increíble que una vida no es suficiente y utiliza la metáfora de las siete vidas de un gato.

Durante mi vida he conocido a muchas mujeres bellas, pero todas eran fotocopias porque acabo de conocer a la original.

Este es un piropo largo pero la idea, como has podido ver es clara. Cuando haces una fotocopia, la calidad siempre es inferior al original. Es un piropo bastante creativo, en mi opinión. Vamos a ver otro piropo romántico. Quizás demasiado :)

Испанский через истории

Твой отец, должно быть архитектор, потому что ты, как прекрасное изваяние.

Когда ты говоришь девушке, что она «памятник», ты говоришь, что она очень красива, прекрасна. Поскольку памятники создают архитекторы, выглядит логично сказать, что отец девушки архитектор. Смотрим дальше:

И кто же тот кот, что проживёт с тобой 7 жизней.

Этот романтичнее. Здесь ты говоришь, что тот, кому адресован комплимент, настолько невероятен, что жизни недостаточно, используя метафору о 7 жизнях у кошек.

За свою жизнь я встретил немало красивых женщин, но все они были фотокопиями, потому что я только что встретил оригинал.

Это длинный комплимент, но идея, как ты мог увидеть, ясна. Когда говоришь «фотокopia», качество её всегда ниже оригинала. Это довольно оригинальный комплимент, по-моему. Давай посмотрим ещё на один романтический комплимент. Может даже, слишком.

168: Unlimited Spanish Podcast

De tu corazón quiero amor; de tu boca, un beso; de tu mano, una caricia. Mi amor, eres toda una delicia.

Este tipo de piropo se puede clasificar como “cursi”. Cursi en inglés sería cheesy. Como ves, es demasiado...cursi. No es mi estilo. Vamos a ver algunos de otro tipo.

¿Crees en el amor a primera vista o tengo que volver a pasar?

Este es un piropo fácil y sugestivo. El amor a primera vista - en inglés love at first sight - es un clásico. Jugando con esta expresión, si hace falta, pasas más de una vez por delante de la persona para que se enamore...a la primera, a la segunda o a las veces necesarias. Veamos el siguiente:

Tengo una duda... ¿No tenemos un amigo en común que nos presente?

Es muy común que las parejas se conozcan porque alguien los ha presentado. Escucha este diálogo. Juan tiene una amiga y se la presenta a Enrique.

Испанский через истории

От твоего сердца я хочу любви; от твоих губ – поцелуя; от твоей руки – ласки. Любовь моя, ты - наслаждение.

Такого рода комплимент можно расценить, как «дешёвый, банальный, слащавый». Этот, как видишь, слишком «cursi» - не мой стиль. Посмотрим другого типа.

Веришь в любовь с первого взгляда, или мне нужно пройти ещё раз?

Это простой комплимент с намёком. Любовь с первого взгляда – это классика. Здесь игра с этим выражением: если нужно ты не раз пройдёшь перед человеком, чтобы он влюбился ... с первого, второго или нужного количества раз. Посмотрим на следующий:

Я что-то сомневаюсь... Может, найдётся какой-нибудь общий друг, что нас представит?

Распространено, когда пары знакомятся, потому что кто-то их представил. Послушай следующий диалог. У Хуана есть подруга и он представляет её Энрике.

168: Unlimited Spanish Podcast

- *Hola Juan, ¿qué tal?*
- *Muy bien Enrique. Oye, voy a presentarte a una amiga mía, ven conmigo.*
- *Ana, te presento a Enrique, un amigo mío.*
- *Hola Ana, encantado. ¿Vienes mucho por aquí?*

En este corto diálogo, Enrique y Ana se acaban de conocer. Es la situación típica donde puede surgir una pareja. El piropo juega con la existencia de un hipotético amigo común. Indirectamente dices que quieres conocer a la otra persona.

Muy bien. La semana que viene vamos a ver algunos más. ¿Qué te parecen, por cierto? ¿Se dicen muchos piropos en tu país o es algo más propio del pasado? Puedes dejar tu comentario en la página de este episodio.

Испанский через истории

- *Привет, Хуан, как дела?*
- *Отлично, Энрике. Слушай, я познакомлю тебя со своей подругой, идём со мной.*
- *Анна, представляю тебе своего друга, Энрике.*
- *Привет, Анна, очень рад. Часто здесь бываешь?*

В этом коротком диалоге Энрике и Анна только что познакомились. Это ситуация, из которой может появиться пара. Комплимент играет с существованием гипотетического общего друга. Завуалированно ты говоришь, что хочешь познакомиться с человеком.

Отлично. Через неделю давай посмотрим ещё на несколько. Кстати, как тебе идея? У тебя в стране говорят комплименты или это уже в прошлом? Можешь оставить комментарий на странице с эпизодом.

168: Unlimited Spanish Podcast

Preguntas y respuestas

Muy bien. Ahora pasamos a la mini-historia. Así es como funciona: Yo digo una frase con información. A continuación, hago algunas preguntas sobre esa información. Después de cada pregunta hay una pausa. ¡Es tu turno para intentar responder! Después de cada pausa doy una respuesta correcta. Así voy construyendo la historia.

Muy bien, vamos allá.

- Anastasio participaba en competiciones de piropos y siempre los ganaba.

¿Ganaba Anastasio competiciones de baile esquimal?

No, no ganaba competiciones de baile esquimal. Ganaba competiciones de piropos.

¿De qué eran las competiciones?

De piropos, las competiciones eran de piropos.

¿Los perdía o los ganaba?

Испанский через истории

Вопрос-ответ

Отлично. А теперь переходим к мини-истории. Работает так: Я говорю фразу с информацией. Затем задаю несколько вопросов относительно этой информации. После каждого вопроса я оставляю паузу. Теперь твоя очередь попытаться ответить! После каждой паузы я даю правильный ответ. Так я выстраиваю историю.

Отлично, поехали!

- Анастасио участвовал в конкурсе комплиментов и всегда в них выигрывал.

Анастасио выигрывал на конкурсе танцев эскимосов?

Нет, он выигрывал не на конкурсах эскимосских танцев. Он выигрывал на конкурсах комплиментов.

Конкурсы чего это были?

Комплиментов, конкурсы были о комплиментах.

Он проигрывал их или выигрывал?

168: Unlimited Spanish Podcast

Los ganaba. Los ganaba siempre.

- Olivia también participaba en competiciones de piropos y batía a todos sus oponentes.

¿Quién participaba también en competiciones de piropos?

Olivia. Olivia también participaba en ese tipo de competiciones.

¿Ganaba Olivia las competiciones?

Sí, las ganaba. Olivia batía a todos sus oponentes.

¿A quién batía Olivia?

A todos sus oponentes. Los batía a todos.

¿Batía Olivia huevos?

No, no. Huevos no. Batía a sus oponentes. Los ganaba como Anastasio.

- Un día Anastasio y Olivia se enfrentaron en una increíble batalla de piropos.

Испанский через истории

Он их выигрывал. Он их всегда выигрывал.

- Оливия тоже участвовала в конкурсах комплиментов и была всех своих оппонентов.

Кто ещё участвовал в конкурсе комплиментов?

Оливия. Оливия тоже участвовала в такого рода состязаниях.

Оливия выигрывала состязания?

Да, она их выигрывала. Оливия была всех соперников.

Кого была Оливия?

Всех своих соперников. Он всех их побеждала.

Оливия была яйца?

Нет, нет, не яйца. Она была своих соперников. Она у них выигрывала, как и Анастасио.

- Однажды Анастасио и Оливия столкнулись в невероятной битве комплиментов.

168: Unlimited Spanish Podcast

¿Se enfrentó Anastasio a Olivia?

Sí, se enfrentó a ella. Se enfrentaron en una batalla de piropos.

¿Con quién se enfrentó Olivia?

Con Anastasio. Se enfrentó con Anastasio.

¿De qué era la batalla? ¿En qué consistía?

En piropos. La batalla era de piropos.

- La tensión era tan alta que el público no se atrevía ni a respirar.

¿Se atrevía el público a suspirar?

No a suspirar. A respirar. El público ni respiraba debido a la tensión.

¿Por qué el público no se atrevía a respirar?

Porque la tensión era muy alta. Era tan alta que nadie se atrevía a respirar.

Испанский через истории

Анастасио противостоял Оливии?

Да, он её противостоял. Они схватились в битве комплиментов.

С кем сразилась Оливия?

С Анастасио. Она сразилась с Анастасио.

Битва чего это была? В чём она заключалась?

В комплиментах. Это было сражение комплиментов.

- Напряжение было таким высоким, что публика не отваживалась даже дышать.

Публика отважилась на вздох?

Не на вздох, а на дыхание. Публика даже не дышала из-за напряжения.

Почему зрители не отваживались дышать?

Потому что напряжение было очень высоким. Оно было таким высоким, что никто не отваживался дышать.

168: Unlimited Spanish Podcast

¿Quién no se atrevía a respirar? ¿Anastasio?

No, Anastasio no. El público. El público no se atrevía a respirar.

- A la vez, Olivia y Anastasio se dijeron todo tipo de potentes piropos.

¿Se cantaron el uno al otro?

No. No se cantaron el uno al otro. Se dijeron piropos.

¿Cómo eran los piropos? ¿Débiles o potentes?

Potentes. Eran potentes. Olivia y Anastasio eran profesionales de los piropos. Por eso solo decían potentes piropos.

¿Se dijeron piropos uno a continuación del otro o a la vez?

A la vez. Los dos dijeron piropos al mismo tiempo. Es decir, a la vez.

- Inmediatamente los dos cayeron perdidamente enamorados uno del otro.

Испанский через истории

Кто не отваживался дышать? Анастасио?

Нет, не Анастасио. Публика. Зрители не отваживались дышать.

- Одновременно, Оливия и Анастасио высказали все виды суперкомплиментов.

Он спели друг другу?

Нет, они не пели друг другу, а сказали комплименты.

Какими были комплименты? Слабыми или мощными?

Мощными. Они были мощными. Оливия и Анастасио были профессионалами в комплиментах. Поэтому они говорили только крутые комплименты.

Они сказали комплименты один за другим или сразу?

Сразу. Они говорили комплименты одновременно, то есть разом.

- В тот же самый момент они без ума влюбились друг в друга.

168: Unlimited Spanish Podcast

¿Quién cayó enamorado?

Los dos. Anastasio y Olivia. Los dos cayeron enamorados el uno del otro.

¿Cuánto tiempo pasó hasta que cayeron enamorados?

Nada. No pasó tiempo porque inmediatamente cayeron enamorados.

¿Se enamoraron o simplemente se gustaron?

Se enamoraron. Enamorarse es mucho más que simplemente gustarse.

- Ese mismo día se casaron y ahora viven felizmente con 7 hijos.

¿Se casaron el mismo día o esperaron siete años?

Se casaron el mismo día. No esperaron nada. Estaban tan enamorados que se casaron ese mismo día.

¿Cómo viven ahora? ¿Tristes o felices?

Испанский через истории

Кто влюбился?

Оба. Анастасио и Оливия. Оба влюбились друг в друга.

Сколько времени потребовалось влюбиться?

Нисколько. Время не прошло, поскольку они влюбились немедленно.

Они влюбились или просто понравились друг другу?

Влюбились. Влюбиться это гораздо больше, чем просто понравиться друг другу.

- Они в тот же день поженились и теперь счастливо живут с 7 детьми.

Они поженились в тот же день или ждали 7 лет?

Они поженились в тот же день. Они ничего не ждали. Они были так влюблены, что поженились в тот же день.

Как они теперь живут? Грустно или счастливо?

168: Unlimited Spanish Podcast

Viven felices, o dicho de otra manera: viven felizmente con siete hijos.

¿Cuántos hijos tienen?

Siete. Tienen 7 hijos.

Muy bien, este es el final de esta corta mini-historia. ¿te ha gustado? Me encanta añadir un poco de humor en estas historias porque son más fáciles de recordar, y por qué no, puedes disfrutar más aprendiendo español. En mi página web puedes encontrar cursos con horas de mini-historias y puntos de vista para llevar tu español al próximo nivel. Esta es mi página:

<https://language-efficiency.com/courses>

En los últimos cinco años varios miles de estudiantes de español han elegido Unlimited Spanish. ¡Así que te recomiendo hacer lo mismo!

Perfecto. ¡Este es el final de este episodio! Por cierto, no es necesario que me mandes piropos, pero si quieres, puedes enviarme un mensaje sobre lo que piensas del podcast o de

Испанский через истории

Они живут счастливо или, иначе говоря, они счастливо живут с 7 детьми.

Сколько у них детей?

Семь. У них семь детей.

Отлично, это конец этой короткой мини-истории. Тебе понравилось? Мне нравится добавлять немного юмора в эти истории, потому что их легче запомнить, и ... почему нет, так приятней учить испанский. На моем сайте ты можешь найти курсы с часами мини-историй и точек зрения, чтобы вывести твой испанский на следующий уровень. Вот моя страница:

За последние годы несколько миллионов изучающих испанский выбрали Unlimited Spanish. Так что, советую сделать то же самое!

Замечательно. Это конец эпизода. Кстати, необязательно отправлять мне комплименты, но, если хочешь, можешь отправить мне сообщение о том, что ты думаешь о

168: Unlimited Spanish Podcast

los cursos en info@unlimitedspanish.com ¡Que pases buen día!

Испанский через истории

подкасте или курсах на info@unlimitedspanish.com.
Хорошего тебе дня!